

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 16:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak jak przykazał JAHWE Mojżeszowi, Aaron złożył go przed Świadcstwem* na przechowanie.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I Aaron postąpił tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi: złożył dzban z manną przed skrzynią Świadcstwa — na przechowanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak JAHWE przykazał Mojżeszowi, tak Aaron postawił je przed Świadcstwem na przechowanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako przykazał Pan Mojżeszowi, tak postawił je Aaron przed świadcstwem na chowanie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako przykazał JAHWE Mojżeszowi: i położył go Aaron w przybytku na zachowanie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Aaron położył je przed Świadcstwem, aby przechować - jak to Pan nakazał Mojżeszowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak jak nakazał Pan Mojżeszowi, Aaron postawił go przed Świadcstwem na przechowanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zatem, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi, Aaron postawił to przed Świadcstwem na przechowanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Aaron umieścił naczynie na pamiątkę przed Świadcstwem Przymierza, zgodnie z poleceniem, które JAHWE dał Mojżeszowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izraelici jedli mannę przez czterdzieści lat, aż przyszli do krainy zamieszkałej. Karmili się więc manną, dopóki nie przybyli do granicy ziemi Kanaan.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Tak jak Bóg przykazał Moszemu, Aharon umieścił to przed [Skrzynią] Świadcstwa, na przechowanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	так як заповів Господь Мойсеєві. І поклав Аарон перед свідченням на зберігання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem jak WIEKUISTY przykazał Mojżeszowi tak Ahron postawił go na przechowanie przed Arką Świadcstwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi, Aaron złożył to przed Świadcstwem, żeby to przechowywano.

¹⁾ <x>20 25:16</x>; <x>20 31:18</x>; <x>20 34:28-29</x>; <x>20 37:1-9</x>

²⁾ <x>20 16:33-35</x> to przykład wpływu redaktorów na ostateczną formę Księgi. Świadcstwo bowiem z perspektywy początku wędrówki było sprawą późniejszą.